

Alleluia. - Ἀλληλοῦϊα.
Lodate Dio nei suoi santi, lodatelo nel firmamento della sua potenza.

Lodatelo per le sue potenze, lodatelo secondo l'immensità della sua grandezza.

Lodatelo al suono della tromba, lodatelo con l'arpa e la cetra.

Lodatelo col timpano e con la danza, lodatelo sulle corde e sul flauto.

Lodatelo con cembali armoniosi, lodatelo con cembali di acclamazione.

Ogni spirito lodi il Signore.

- Allelúia.
Laudáte Dóminum in sanctis eius, * laudáte eum in firmaménto virtútis eius.

- Laudáte eum in virtútibus eius, * laudáte eum secundum multitudínem magnítudinis eius.

- Laudáte eum in sono tubæ, * laudáte eum in psaltério et cithara,

- Laudáte eum in týmpano et choro, * laudáte eum in chordis et órgano.

- Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus, † laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis: *

omnis spíritus laudet Dóminum.
Allelúia.

- ¹ Alleluia.
Lodate Dio nel suo santuario, * lodatelo nel suo maestoso firmamento.

- ² Lodatelo per le sue imprese, * lodatelo per la sua immensa grandezza.

- ³ Lodatelo con il suono del corno, * lodatelo con l'arpa e la cetra.

- ⁴ Lodatelo con tamburelli e danze, * lodatelo sulle corde e con i flauti.

- ⁵ Lodatelo con cembali sonori, † lodatelo con cembali squillanti. *

⁶ Ogni vivente dia lode al Signore.
Alleluia.

הַלְלוּ יְהוָה - Alleluia!
* הַלְלוּ-אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁוֹ
הַלְלוּ-וְהוּא בְּרִקְיעַ עֲזוֹ
Lodate Dio nel suo santuario, lodatelo nel firmamento della sua potenza.

* הַלְלוּ-וְהוּא בְּגִבּוֹרֹתָיו
הַלְלוּ-וְהוּא כְּרֹב גְּדֻלּוֹ
Lodatelo per le sue grandi gesta, lodatelo per la sua immensa grandezza.

* הַלְלוּ-וְהוּא בְּתִקְעַ שׁוֹפָר
הַלְלוּ-וְהוּא בְּנֵבֶל וּכְנֹר
Lodatelo al suono dello shofar, lodatelo con arpa e cetra.

* הַלְלוּ-וְהוּא בְּתֻמֵּי וּמִחּוֹל
הַלְלוּ-וְהוּא בְּמַנִּים וְעֹגָב
Lodatelo con timpani e danze, lodatelo sulle corde e sui flauti.

† הַלְלוּ-וְהוּא בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע
הַלְלוּ-וְהוּא בְּצִלְצְלֵי
* תְּרוּעָה:
Lodatelo con cembali sonori, lodatelo con cembali squillanti.

כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה
הַלְלוּ-יְהוָה
Tutto ciò che respira dia lode ad Adonàj.
Alleluia!